İngilizce Türkçe Çeviri 1

Konu: YDS İngilizce-Türkçe Çeviri Soruları · 25 soru

Ad Soyad		Sınıf / No	
Tarih		Puan	

Choose the correct answer. *(Doğru seçeneği işaretleyin.)*

1. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Sustainable development is a key concept that needs to be analysed and debated before it can be implemented by the underdeveloped countries in the world.

a) Sürdürülebilir gelişme, tanımlanmaya muhtaç ve tartışılmaya açık, ancak dünyada azgelişmiş ülkelerin uygulamaları için kapsamlı bir kavramdır.

b) Sürdürülebilir gelişme, dünyada azgelişmiş ülkelerce uygulanabilmesi için öncelikle tanımlanması ve yorumlanması gereken sağlam bir kavramdır.

c) Sürdürülebilir gelişme, tartışılması ve yorumlanması gereken, ancak dünyadaki azgelişmiş ülkelerin uygulayabileceği yararlı bir kavramdır.

d) Sürdürülebilir gelişme, dünyadaki azgelişmiş ülkelerce uygulanmadan önce, irdelenmesi ve tartışılması gereken temel bir kavramdır.

e) Sürdürülebilir gelişme, dünyadaki azgelişmiş ülkelerin uygulamaya koymadan önce iyice tanımlamaları ve yorumlamaları gereken çok önemli bir kavramdır.

2. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The last issue of the journal contains all the arguments one could think of against globalisation.

a) Derginin son sayısı, küreselleşmeye karşı düşünülebilecek tüm görüşleri içermektedir.

b) Küreselleşme için düşünülüp geliştirilebilecek öneriler, derginin son sayısında yer almaktadır.

c) Küreselleşme konusunda düşünülebilecek her türlü ayrıntı, derginin son sayısında ele alınmaktadır.

d) Derginin son sayısındaki yorum ve görüşler, küreselleşmeye karşı olanlara aittir.

e) Derginin son sayısında, küreselleşmeye karşı olan herkesin görüş ve düşüncelerine yer verilmektedir.

3. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? In this article, the author, who is a noted economist, describes why the economic decline in South America in the 1980s was inevitable.

a) Bu makalede, yazar, ünlü bir iktisatçı olarak, 1980?li yıllarda Güney Amerika?da yaşanan ekonomik çöküşün niçin durdurulamadığını ayrıntılarıyla anlatmaktadır.

b) Bu makalede, önemli bir iktisatçı olan yazar, Güney Amerika?da 1980?lerde görülen ekonomik gerilemenin kaçınılmaz sonuçlarını ortaya koymaktadır.

c) Bu makalede, 1980?li yıllarda Güney Amerika?da görülen ekonomik bunalımın nedenleri ünlü bir iktisatçı tarafından açıklanmaktadır.

d) Bu makalede, 1980?lerde Güney Amerika?da ortaya çıkan ekonomik durgunluğun niçin önlenemediği saygın bir iktisatçı yazar tarafından anlatılmaktadır.

e) Bu makalede, tanınmış bir iktisatçı olan yazar, 1980?lerde Güney Amerika?da ekonomik gerilemenin niçin kaçınılmaz olduğunu anlatmaktadır.

4. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? What retrieved the country from bankruptcy and spun it into an economic boom was the massive inflow of foreign capital.

a) Ülkeyi iflastan kurtarmak ve ekonomik canlanmayı hızlandırmak için geniş çaplı bir yabancı sermaye akışı gerekiyordu.

b) Güçlü bir yabancı sermaye akışı ile ülke iflastan çıkmış ve hızla ekonomik büyümeye geçmiştir.

c) Ülkenin iflastan kurtuluşu ve hızlı bir ekonomik büyümeye yönelişi, muazzam bir yabancı sermaye girişi ile sağlanmıştır.

d) Ülkeyi iflasın eşiğinden döndüren ve ekonomik canlanmaya yönelten etkenin, güçlü bir yabancı sermaye girişi olduğu açıktır.

e) Ülkeyi iflastan çekip çıkarmış ve onu ekonomik bir canlanmaya yöneltmiş olan, muazzam yabancı sermaye akışı idi.

5. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? In the first place, we should ask how it is possible for a wet rainforest to be ruined by fire.

a) Öncelikle yoğun nem içeren yağmur ormanlarının yangınla tahrip edilip edilemeyeceğini araştırmamız gerekmektedir.

b) İlk önce bizce çok yağış alan bir yağmur ormanının yangınlarla yok edilmesinin nasıl mümkün olduğu araştırılması gereken bir konudur.

c) Öncelikle sorgulamamız gereken, nemli bir yağmur ormanını tahrip edebilecek bir yangının nasıl ortaya çıktığıdır.

d) Her şeyden önce, nemli bir yağmur ormanının yangınla tahrip edilmesinin nasıl mümkün olduğunu sormamız gerekiyor.

e) Her şeyden önce, yoğun yağış alan yağmur ormanlarının yangınlarla yok edilmesinin mümkün olup olmayacağını sormamız gerekecek.

6. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? We all know by now that many things which constitute the basis of our future health and prosperity are in dire jeopardy.

a) Artık hepimizce bilinmektedir ki, bugün tehlike içinde olan pek çok şey, gelecekteki sağlığımız ve refahımız için birer temeldir.

b) Gelecekteki sağlığımızın ve mutluluğumuzun temeli olan birtakım şeylerin bugün hangi tehlikeler içinde olduğunu biliyoruz.

c) Gelecekteki sağlığımızın ve huzurumuzun temelleri için büyük tehlike oluşturan şeylerin pek çoğu artık hepimizce bilinmektedir.

d) Çok iyi biliyoruz ki, sağlığımızın ve refahımızın geleceğinin temelleri olan pek çok şey bugün büyük bir tehlike ile karşı karşıyadır.

e) Artık hepimiz biliyoruz ki, gelecekteki sağlığımızın ve refahımızın temelini oluşturan pek çok şey korkunç bir tehlike içindedir.

7. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? According to the ?capitulations? generously granted by the Ottoman sultans, the foreigners operating within the Empire could import and sell goods at any price they chose and were largely exempt from taxes.

a) Osmanlı padişahlarınca cömertçe verilen kapitülasyonlara göre, İmparatorluk içinde faaliyet gösteren yabancılar, malları, tercih ettikleri herhangi bir fiyattan ithal edip satabiliyorlardı ve büyük ölçüde vergilerden muaftılar.

b) Osmanlı padişahlarının cömertçe verdiği kapitülasyonlara göre, İmparatorluk içinde ticaretle uğraşan yabancılar, istedikleri malı istedikleri fiyattan alıp satabiliyor ve tüm vergilerden muaf tutuluyorlardı.

c) Osmanlı padişahlarınca verilen cömert kapitülasyonlar sayesinde İmparatorluk içinde iş sahibi yabancılar, mallarını istedikleri fiyattan ithal ediyor ve satıyor, üstelik çoğu hiç vergi vermiyordu.

d) Osmanlı padişahları,cömertçe verdikleri kapitülasyonlarla, İmparatorlukta yaşayan yabancılara, her türlü malı uygun gördükleri fiyattan ithal edip satma ve vergilerin tamamından muaf olma hakkı tanımışlardı.

e) Osmanlı padişahlarınca cömertçe verilen kapitülasyonlar sayesinde, İmparatorluk içinde yerleşmiş olan yabancılar, istedikleri malı, tercih ettikleri fiyattan ithal edip pazarlıyor ve geniş bir vergi muafiyetinden yararlanıyorlardı.

8. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The guest speaker pointed out that by 1880 European powers had access to most of the markets in Asia?s coastal regions.

a) Konuk konuşmacının da belirttiği gibi, Avrupalı güçler, 1880?den beri, Asya?nın kıyı bölgelerindeki pazarların pek çoğuna giriş imtiyazına sahiptiler.

b) Konuk konuşmacı, Avrupalı güçlerin, 1880 ?e kadar, Asya?nın kıyı bölgelerindeki pazarların çoğuna giriş hakkını elde etmiş olduğunu belirtti.

c) Avrupalı güçlerin çoğunun, Asya?nın kıyı bölgelerindeki pazarlara 1880?e kadar ulaşmış olduğunu, konuk konuşmacı açık bir şekilde ifade etti.

d) Konuk konuşmacı, Avrupalı güçlerin, Asya ?nın kıyı bölgelerindeki pek çok pazara giriş iznini ancak 1880?de aldığını ileri sürdü.

e) Avrupalı güçlerin Asya?nın kıyı bölgelerindeki pek çok pazara serbest giriş hakkını ancak 1880?de elde edebildiği, konuk konuşmacı tarafından da belirtildi.

9. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The word ?development? was first used in its contemporary context by the American President, Harry Truman, in 1949 when he referred to the poorer countries of South America as ?underdeveloped areas?.

a) ?Gelişme? sözcüğü, çağdaş anlamını 1949 ?da yoksul Güney Amerika ülkelerinden ilk kez ?azgelişmiş bölgeler? olarak söz eden Amerika Başkanı Harry Truman sayesinde kazanmıştır.

b) ?Gelişme? sözcüğü, çağdaş bağlamda ilk kez 1949?da Amerika Başkanı Harry Truman tarafından, kendisi Güney Amerika?nın yoksul ülkelerinden ?azgelişmiş bölgeler? olarak söz ettiğinde kullanılmıştır.

c) Amerika Başkanı Harry Truman ilk kez 1949?da Güney Amerika?nın yoksul ülkelerine ?azgelişmiş ülkeler? olarak gönderme yaptığında, ?gelişme? sözcüğü çağdaş bir anlam kazanmıştır.

d) 1949?da Güney Amerika?nın yoksul ülkelerinden ?azgelişmiş bölgeler? olarak söz eden Amerika Başkanı Harry Truman, ? gelişme? sözcüğünü ilk kez çağdaş bağlamda kullanan kişi olmuştur.

e) ?Gelişme? sözcüğünü ilk kez çağdaş bağlamda kullanan, 1949?da yoksul Güney Amerika ülkelerinden ?azgelişmiş bölgeler? olarak söz eden Amerika Başkanı Harry Truman?dır.

10. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? At the heart of our problems is an economic system that separates producers from consumers, alienates people from nature, and undermines those values on which we truly depend.

a) Sorunlarımız, özde, üreticileri ve tüketicileri bölen, insanları doğadan uzaklaştıran ve dayandığımız değerleri kemiren ekonomik sistemden kaynaklanmaktadır.

b) Sorunlarımızın özünü, üreticilerle tüketicilerin arasını açan, insanları doğadan ayıran ve bağlı olduğumuz tüm değerleri küçümseyen ekonomik sistemimiz oluşturmaktadır.

c) Sorunlarımızın özünde, üreticileri tüketicilerden ayıran, insanları doğaya karşı yabancılaştıran ve gerçekten bağlı olduğumuz değerleri zayıflatan ekonomik bir sistem vardır.

d) Esas itibariyle, tüm sorunlarımızı, üreticileri tüketicilerden uzaklaştıran, insanları doğaya karşı yönlendiren ve gerçekten benimsediğimiz değerleri ortadan kaldıran ekonomik sistem yaratmaktadır.

e) Üreticilerle tüketicileri karşı karşıya getiren, insanları doğadan koparan ve sahip olduğumuz değerleri tamamen yok sayan ekonomik sistem,tüm sorunlarımızın özünü oluşturmaktadır.

11. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The proceedings in the English Parliament during the past decade confirm the opinion that scientific issues are becoming more important in political decision making.

a) Bilimsel konuların, siyasi karar alma sürecini giderek daha fazla etkilediği gerçeği, İngiliz Parlamentosu?nun geçen on yıllık tutanaklarından anlaşılmaktadır.

b) İngiliz Parlamentosu?nun geçen onyıllık süreye ilişkin tutanakları, siyasi kararlarda bilimsel konuların her zaman için önemli olduğu gerçeğini ortaya koymaktadır.

c) İngiliz Parlamentosu?ndaki son on yıllık süreye ilişkin tutanaklar, bilimsel konuların siyasi karar almada giderek daha çok önem kazanmakta olduğu görüşünü teyit etmektedir.

d) Siyasi kararlarda bilimsel konuların daha önemli olmaya başladığı, İngiliz Parlamentosu?ndaki geçen on yıllık tutanakların incelenmesiyle ortaya çıkmıştır.

e) Son on yılda bilimsel konuların, İngiliz Parlamentosu?nda alınan siyasi kararlarda önemli bir yer tutmaya başladığı gerçeği, tutanaklardan anlaşılmaktadır.

12. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The question we have to answer is how the 60 trillion cells comprising the human body communicate with each other and keep the body as a whole in balance.

a) Bizce ilk önce cevaplanması gereken soru, 60 trilyon hücreden oluşan insan vücudunun nasıl iletişim sağladığı ve bir bütün olarak nasıl dengede kaldığıdır.

b) Cevaplamamız gereken soru, insan vücudunu oluşturan 60 trilyon hücrenin birbiriyle nasıl iletişim kurduğu ve vücudu bir bütün olarak nasıl dengede tuttuğudur.

c) Bizce, insan vücudunda yer alan 60 trilyon hücrenin birbirleriyle nasıl iletişim kurduğu ve vücudu genel olarak nasıl dengede tuttuğu hâlâ cevap bekleyen bir sorudur.

d) İnsan vücudunu oluşturan ve vücut bütünlüğünü dengede tutan 60 trilyon hücrenin birbiriyle nasıl iletişim kurduğu sorusu cevaplanmalıdır.

e) Öncelikle cevaplanması gereken soru, insan vücudundaki 60 trilyon hücrenin, vücut dengesini sağlamak için birbiriyle nasıl iletişim kurduğudur.

13. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Today the more we learn through science and technology, the farther the limits of what we don?t know spread out towards infinity.

a) Bugün bilim ve teknoloji yardımıyla çok şey öğreniyor olsak da hâlâ bilmediklerimizin sınırları sonsuzluğun derinliklerine kadar uzanmaktadır.

b) Bugünün bilim ve teknolojisiyle öğrendiklerimiz, eskisinden çok olsa da bilmediğimiz şeylerin sınırları derin bir sonsuzluğa doğru uzanıyor.

c) Bugün bilim ve teknoloji vasıtasıyla çok şey öğreniyoruz; ancak, bilmediklerimizin sınırları büyük bir sonsuzluk içinde kalmaya devam ediyor.

d) Bugün bilim ve teknolojiden yararlanarak çok şey öğrenmemize karşın, bilmediklerimiz uçsuz bucaksız bir sonsuzluk oluşturmaktadır.

e) Bugün bilim ve teknoloji vasıtasıyla ne kadar çok öğreniyorsak, bilmediklerimizin sınırları da o kadar çok sonsuzluğa doğru uzanmaktadır.

14. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? In sunny days, plants receive far more energy through photosynthesis than they can use.

a) Bitkilerin güneşli günlerde fotosentez yoluyla aldıkları enerji, gereksinimlerini karşılar.

b) Bitkiler, güneş ışığından fotosentez sırasında harcayabileceklerinden daha fazla enerji alırlar.

c) Güneşli günlerde bitkiler, fotosentez yoluyla, harcayabileceklerinden çok daha fazla enerji alırlar.

d) Bitkiler, güneşli günlerde fotosentez yoluyla güneş ışığından aldıkları enerjiyi harcarlar.

e) Bitkiler, kullanabilecekleri enerjiyi fotosentez yoluyla, güneşli günlerde daha fazla alabilirler.

15. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Over the years, magazines like The Economist have spread the idea that financial growth means ?development? and that this ?development? is good for the Third World.

a) ?Kalkınma?nın mali büyüme anlamına geldiği ve bunun Üçüncü Dünya için çok yararlı olabileceği düşüncesi, The Economist dergisi tarafından yıllardan beri ileri sürülmektedir.

b) ?Kalkınma?nın mali büyümeyi gerektirdiği ve bu ?büyümenin? Üçüncü Dünya için yararlı olduğu düşüncesini, The Economist gibi dergiler yıllarca vurgulamıştır.

c) The Economist gibi dergiler, mali büyümenin ?kalkınma? olduğu düşüncesini ve Üçüncü Dünya?nın böyle bir ?kalkınma?yı hedef alması gerektiğini yıllarca savunmuştur.

d) Yıllardan beri The Economist ve benzeri diğer dergiler Üçüncü Dünya için yararlı olan ?kalkınma?nın, mali büyüme ile aynı anlama geldiğini savunmaktadır.

e) Yıllar boyunca, The Economist gibi dergiler, mali büyümenin ?kalkınma? anlamına geldiğini ve bu ?kalkınma?nın Üçüncü Dünya için yararlı olduğu düşüncesini yaydılar.

16. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? It is well known that regional political disputes over scarce natural resources may cause troubles that go beyond the boundaries of a single region.

a) Tek bir bölgenin sınırlarını aşan sorunların, yetersiz doğal kaynaklar nedeniyle bölgesel politik huzursuzluklara yol açacağı bilinmektedir.

b) Bir bölgede doğal kaynakların yetersiz olmasının, o bölgenin dışında bazı politik rahatsızlıklara yol açacağı çok iyi bilinmektedir.

c) Gayet iyi bilinmektedir ki kıt doğal kaynaklara ilişkin bölgesel politik anlaşmazlıklar tek bir bölgenin sınırlarını aşan sorunlara yol açabilir.

d) Gayet iyi bilinmektedir ki doğal kaynakların kıt olmasıyla ilgili bölgesel politik sorunlar o bölgenin sınırlarını aşar.

e) Doğal kaynakların kıt olmasının yol açtığı bölgesel politik sorunların tek bir bölgeyle sınırlı kalmadığı çok iyi bilinmektedir.

17. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Many people think that multinationals are more powerful than nation states and that they are determined to destroy anything that reduces their profits.

a) Birçok insan, çokuluslu şirketlerin ulus devletlerinden daha güçlü olduğunu ve bunların kârlarını azaltan her şeyi yok etmeye kararlı olduğunu düşünüyor.

b) Birçok insan, kârlarını kısıtlayan her şeyi yok etmeye hacir oldukları için, çokuluslu şirketlerin ulusdevletlerinden çok daha güçlü olduğunu düşünüyor.

c) Çoğu insan, çokuluslu şirketler ulus devletlerinden daha güçlü olduğu için, bunların kârlarına yönelik her engeli ortadan kaldırabileceğini düşünmektedir.

d) Çoğu insanın düşündüğü gibi, çokuluslu şirketler ulus devletlerinden daha güçlüdür ve bunlar, kâr etmelerine engel olan her şeyi ortadan kaldırmaya kararlıdır.

e) Çokuluslu şirketlerin, ulus devletlerinden daha güçlü olmalarını onlara, kârlarını azaltan her şeyi ortadan kaldırma gücü verdiğini düşünen birçok insan vardır.

18. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Most of the developing countries, with rapidly growing populations in Asia, Africa and Latin America, find it difficult to invest enough in education.

a) Nüfusu artmakta olan Asya, Afrika ve Latin Amerika?da, gelişmekte olan çok sayıda ülke eğitime yeterli kaynak ayırmakta zorlanıyor.

b) Asya, Afrika ve Latin Amerika?da nüfusu hızla artan gelişmekte olan ülkelerin çoğu, eğitime yeterli yatırım yapmakta güçlük çekiyor.

c) Asya, Afrika ve Latin Amerika?daki hızlı nüfus artışı, gelişmekte olan ülkeleri eğitime daha fazla yatırım yapmaya zorluyor.

d) Nüfustaki hızlı artış nedeniyle, Asya, Afrika ve Latin Amerika?daki gelişmekte olan ülkelerin çoğunun eğitime yeterli yatırım yapması giderek zorlaşıyor.

e) Asya, Afrika ve Latin Amerika?da eğitime yeterli yatırımı yapmakta güçlük çeken ve nüfusu hızla artan birçok gelişmekte olan ülke vardır.

19. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The European Molecular Biology Council, which represents the member states of the European Union, will co-ordinate advanced research into genetics.

a) Genetik alanında ileri araştırmaların eşgüdümünü sağlayacak olan Avrupa Moleküler Biyoloji Konseyi, Avrupa Birliği?ne üye devletlerin temsilcilerinden oluşmaktadır.

b) Avrupa Birliği?ne üye devletlerin oluşturduğu Avrupa Moleküler Biyoloji Konseyi, genetik alanındaki araştırmaları destekleyecektir.

c) Genetik alanındaki ileri araştırmaların eşgüdümü, Avrupa Birliği?ne üye devletlerin oluşturduğu Avrupa Moleküler Biyoloji Konseyi tarafından sağlanabilir.

d) Avrupa Birliği?ne üye devletleri temsil eden Avrupa Moleküler Biyoloji Konseyi, genetik alanındaki ileri araştırmaların eşgüdümünü sağlayacak.

e) Avrupa Moleküler Biyoloji Konseyi, Avrupa Birliği?ne üye devletlerin genetik alanında yürüttüğü yoğun araştırmaların eşgüdümünü sağlayacak.

20. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? According to a report published last week, annual stipends for British graduate students should be increased by more than a third.

a) Geçen hafta yayımlanan bir rapora göre, İngiliz lisansüstü öğrencilerinin yıllık bursları üçte birden daha fazla artırılmalıdır.

b) Geçen hafta açıklanan rapora göre, İngiliz lisansüstü öğrenci harçlarının yıllık olarak üçte birden daha fazla artması gerekir.

c) Geçen hafta yayımlanan bir rapora göre, İngiliz lisansüstü öğrencilerinin üçte birinden daha fazlasının yıllık burslarının artırılması şarttır.

d) Geçen hafta yayımlanan bir rapor doğrultusunda, İngiliz lisansüstü öğrenci harçlarının her yıl üçte bir oranında daha fazla artırılmasına karar verildi.

e) Geçen hafta açıklanmış olan bir rapora dayanarak, İngiliz lisansüstü öğrencilerine yapılan yıllık ödemeler üçte birden daha fazla artırıldı.

21. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? As it was also pointed out by one of the speakers this morning, the colonial history of America is in part the story of the expansion of Europe and of the rivalries of European nations for territorial gains.

a) Bu sabah da konuşmacılardan biri, Amerika?nın koloni dönemi tarihinde gerek Avrupa?nın yayılmacılığına gerekse Avrupa devletlerinin toprak elde etmek için birbirleriyle çatışmalarına ilişkin öykülerin önemli bir yeri olduğunu belirtti.

b) Bu sabahki konuşmacılardan birinin belirttiğine göre, koloni dönemi Amerikan tarihi, belli bir noktaya kadar, hem Avrupa?nın genişlemesinin hem de Avrupa devletlerinin toprak kazanımına yönelik rekabetlerinin bir öyküsü olarak algılanır.

c) Bu sabah konuşmacılardan biri tarafından da belirtildiği gibi, Amerika?nın koloni donemi tarihi, bir bakıma, Avrupa?nın yayılmasının ve toprak kazanımı için Avrupa devletlerinin rekabetinin bir öyküsüdür.

d) Konuşmacılardan bir tanesinin bu sabah iddia ettiği gibi, koloni dönemi Amerikan tarihi, kısmen de olsa, Avrupa?nın büyümesinin değil, Avrupa devletlerinin toprak elde etme mücadelerinin bir öyküsüdür.

e) Bu sabahki bir konuşmacının vurguladığı gibi, Avrupa?nın yayılma isteği ve Avrupa devletlerinin toprak kazanmak için birbirleriyle çatışmalarının öyküsü bir dereceye kadar, koloni dönemi Amerikan tarihini oluşturur.

22. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? Japan?s Prime Minister, Yoshiro Mori, has warned Japanese researchers to avoid a proposed international project to clone humans.

a) Japonya Başbakanı Yoshiro Mori?nin yaptığı uyarı üzerine, Japon araştırmacılar insanları klonlamak için başlatılan uluslararası projede yer almayacaklar.

b) Japon araştırmacılar, insanları klonlamak amacıyla yürütülen hiçbir uluslararası projeye katılmamaları konusunda Başbakan Yoshiro Mori tarafından uyarılmıştır.

c) Japon araştırmacılar, Başbakan Yoshiro Mori tarafından uyarıldıkları için, insanları klonlamaya yönelik uluslararası hiçbir projeye katılmamaya karar verdiler.

d) Japonya Başbakanı Yoshiro Mori, insanları klonlamak için teklif edilmiş olan uluslar arası bir projeden uzak durmaları konusunda Japon araştırmacıları uyarmıştır.

e) Japonya Başbakanı Yoshiro Mori?nin yaptığı uyarılar, Japon araştırmacıların insanları klonlamak için uygulamaya konulan uluslararası projeden çekilmelerine neden oldu.

23. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? The Beni-Israel is a Jewish community of some thousands, known as the White Jews and found chiefly in Bombay and the coastal towns of south-west India.

a) Birkaç bin kişiden oluşan Beni-İsrail Yahudi topluluğu, genellikle Beyaz Yahudilerden oluşur ve bunlar Güneybatı Hindistan?ın Bombay ve öteki kıyı kentlerinde toplanmıştır.

b) Bombay ve Güneybatı Hindistan?ın kıyı kentlerinde yaşayan birkaç bin nüfuslu Beni-İsrail Yahudi topluluğu, genellikle Beyaz Yahudiler olarak bilinmektedir.

c) Birkaç bin nüfuslu bir Yahudi topluluğu olan Beni-İsrail içinde Beyaz Yahudiler olarak bilinenler, Bombay dahil Güneybatı Hindistan ?ın kıyı kentlerinde bulunmaktadır.

d) Beni-İsrail olarak bilinen ve nüfusu birkaç bini geçmeyen Beyaz Yahudi topluluğu, Bombay dahil Güneybatı Hindistan?ın kıyı kentlerinde yaşar.

e) Beni-İsrail Beyaz Yahudiler olarak bilinen ve genellikle Bombay ve Güneybatı Hindistan ?ın kıyı kentlerinde bulunan birkaç bin nüfuslu bir Yahudi topluluğudur.

24. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? In a report prepared by a bipartisan committee, it is recommended that the President should give his science adviser more authority to set research objectives and coordinate the budgets of the 20 or so research agencies.

a) İki partili bir kurul tarafından hazırlanan raporda, Başkan?ın, araştırma hedeflerini belirlemede ve 20 kadar araştırma kuruluşunun bütçelerinin eşgüdümünü sağlamada kendi bilim danışmanına daha çok yetki vermesi tavsiye edilmektedir.

b) Karma bir kurul tarafından hazırlanan raporda, Başkan?ın bilim danışmanıyla birlikte araştırma politikalarının ortaya konması ve 20?ye yakın araştırma kuruluşunun bütçelerinin eşgüdümünün sağlanması için daha çok yetki kullanması tavsiye edilmektedir.

c) Başkan, iki partili bir kurulun hazırladığı rapordaki öneriye uyarak, kendi bilim danışmanına araştırma hedeflerini ortaya koymak ve 20 kadar araştırma kuruluşunun bütçeleri arasında eşgüdüm sağlamak konusunda daha çok yetki vermiştir.

d) İki partinin üyelerinden oluşan kurul, hazırladıkları raporda, araştırma alanlarını belirlemek ve 20?ye yakın araştırma kuruluşunun bütçeleri arasında eşgüdüm sağlamak amacıyla bilim danışmanlarına daha fazla yetki verilmesini Başkan?a tavsiye etmiştir.

e) Karma bir kurul tarafından hazırlanan raporda yer alan önerilerden biri de Başkan?ın bilim danışmanına, araştırma hedeflerini ortaya koyması ve 20?den fazla araştırma kuruluşunun bütçelerinin eşgüdümünü yapması konusunda tam yetki vermesidir.

25. Aşağıdaki İngilizce cümlenin Türkçe çevirisi, şıkların hangisinde doğru olarak verilmiştir? A balanced diet containing correct amounts of the basic food substances is essential, but there is no evidence that when, or at what intervals, one eats makes the slightest difference.

a) Dengeli beslenmenin temel gıda maddelerini yeterli miktarda içermesi şarttır, ancak ne zaman ve hangi aralıklarla yemek yenildiğinin bu hususta herhangi bir fark yaratmadığı kanıtlanmıştır.

b) Dengeli beslenmede doğru miktarda bulunması şart olan temel gıda maddelerinin ne zaman ve hangi aralıklarla yenmesi gerektiğine ilişkin en ufak bir kanıt bulunamamıştır.

c) Temel gıda maddelerini doğru miktarlarda içeren dengeli bir beslenme esastır, ancak ne zaman veya hangi aralıklarla yemek yenildiğinin en ufak bir fark oluşturduğuna ilişkin kanıt bulunmamaktadır.

d) Dengeli olması için beslenmenin temel gıda maddelerini doğru oranlarda içermesi önemlidir, ancak yemeğin ne zaman veya hangi aralıklarla yenmesi gerektiği konusunda en ufak bir kanıt henüz yoktur.

e) Dengeli beslenmek için esas olan temel gıda maddelerinin ne miktarda yenmesi gerektiği bilinmektedir, fakat bunların yenme zamanı ve aralıklarının nasıl bir fark yaratacağı konusunda kesin bir bilgi yoktur.